



**Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen**

Seduta pubblica

Prot. n.

Delibera n. **143**

In data 21/12/2010 alle ore 18:00 in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari.

Convocato il Consiglio Comunale con provvedimenti del Presidente n. 42/2010 del 26.11.2010 prot. n. 96733, n. 44/2010 del 9.12.2010 prot. n. 99807 n. 45/2010 del 14.12.2010 prot. n. 100715 e n. 4672010 del 20.12.2010 prot. n. 103125 recapitati al domicilio di tutti i consiglieri, il medesimo si è ivi riunito alle ore 18:05 e fatto l'appello nominale si ha il seguente risultato:

Öffentliche Sitzung

Prot. Nr.

Beschluss Nr. **143**

Am 21/12/2010 um 18:00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates.

Nach Einberufung mit Verfügungen des Präsidenten vom 26.11.2010 Nr. 42/2010 Prot. Nr. 96733, vom 9.12.2010 Nr. 44/2010 Prot. n. 99807 und vom 14.12.2010 Nr. 45/2010 Prot. n. 100715 und Nr. 46/2010 vom 20.12.2010 Prot. Nr. 103125 die allen Räten an ihrem Wohnsitz zugestellt wurden, hat sich der Gemeinderat hier um 18:05 Uhr versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw.	Ass. Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw.	Ass. Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass. Abw
UBALDO BACCHIEGA	*		CLAUDIO DELLA RATTA	*		GIANFRANCO PICCOLIN	*	
SILVANO BARATTA		*	ANDREA DORIGONI	*		TOBIAS PLANER	*	
PAOLO BASSANI		*	ANDREA FELIS	*		GIANFRANCO PONTE	*	
GIUSEPPE BELLOMO		*	ALBERTO FILIPPI	*		FERNANDO PONTECORVO	*	
RUDOLF BENEDIKTER		*	BRIGITTE FOPPA		*	SANDRO REPETTO	*	
MASSIMO BERLOFFA		*	FILIPPO FOREST	*		MARGARETE ROTTENSTEINER	*	
PAOLO BERLOFFA	*		ORESTE GALLETTI	*		LUIGI SCHIATTI		*
FRANCA BERTI	*		VITANTONIO GAMBETTI	*		FLORIAN SCHMID		*
PAOLO BERTOLUCCI	*		ANGELO GENNACCARO		*	PRIMO SCHÖNSBERG		*
MICHAELA BIANCOFIORE		*	SYLVIA HOFER	*		GERARDO SCIBELLI		*
SERGIO BONAGURA	*		STEPHAN KONDER		*	ALBERTO SIGISMONDI	*	
CHRISTOPH BURATTI		*	ENRICO LILLO	*		LUIGI SPAGNOLLI	*	
MIRIAM CANESTRINI		*	MAURO MARCHI	*		MARIO TAGNIN		*
ACHILLE CHIOMENTO		*	GUIDO MARGHERI	*		MARIATERESA TOMADA	*	
NORBERT CLEMENTI	*		GEORG MAYR		*	CLAUDIO VEDOVELLI	*	
MAURO DE PASCALIS		*	ROBERT OBERRAUCH		*	LUIS WALCHER	*	
MATTEO DEGLI AGOSTINI	*		KONRAD PALLA	*				

Constatato che il numero dei presenti **30** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **30** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr

LUIS WALCHER

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern

VITANTONIO GAMBETTI – KONRAD PALLA

ed il Consigliere

und der Gemeinderat

GALLETTI ORESTE

viene designato per la firma del processo verbale.

zum Unterzeichner des Protokolls ernannt.

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri:

Folgende Gemeinderäte kommen später:

Bassani, Benedikter, Berloffia M., Buratti, Canestrini, Chiomento, De Pascalis, Foppa, Konder, Mayr, Schiatti, Schönsberg, Scibelli, Tagnin (pres. 44 anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente oggetto:

Der Gemeinderat schreitet dann zur Behandlung des Punktes:

MODIFICA DELLO STATUTO DELLA FONDAZIONE ABÄNDERUNG DER SATZUNG DER STIFTUNG

Il Vice Sindaco

Premesso che il Comune di Bolzano con deliberazione consiliare nr. 53 dd. 12.06.2007 costituiva la Fondazione "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" per la gestione di Castel Roncolo e Castel Mareccio e ne approva lo statuto;

Preso atto che con deliberazione consiliare n. 59 dd. 21.06.2007 venivano nominati quali membri del CdA la prof.ssa Milena Cossetto ed il prof. Gerardo Scibelli;

Preso atto, altresì, che con deliberazione n. 24 dd. 15.05.2008 la dimissionaria prof.ssa Cossetto fu sostituita dall'avv. Gianni Lanzinger;

Considerato che l'art. 9, comma 2, dello statuto della Fondazione prevede che *"I componenti del Consiglio di Amministrazione rimangono in carica per la durata di quattro anni e possono essere riconfermati."*;

Accertato che nello statuto non è prevista una disposizione specifica riguardante la sostituzione degli amministratori e che i membri nominati in sostituzione di quelli cessati in corso di mandato scadano assieme con quelli in carica all'atto della loro nomina, come è espressamente previsto dall'art. 2386, comma 3, cod. civ. per i membri del CdA delle società per azioni;

Ritenuto opportuno modificare lo statuto della Fondazione in tal senso al fine di creare i presupposti per un più razionale e completo rinnovo del consesso gestorio in sede di naturale scadenza dello stesso;

Ritenuto pertanto necessario approvare la modifica allo statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" inserendo all'art. 9, comma 2, il seguente inciso:

"Gli amministratori che vengano nominati in sostituzione di altri cessati nel corso del mandato, scadono insieme con quelli in carica, che non ricoprono la carica di presidente, all'atto della loro nomina. In sede di prima applicazione si considera la durata del membro del CdA nominato con deliberazione consiliare n. 24 dd. 15.05.2008."

Preso atto del parere positivo espresso dalla Commissione Bilancio e Affari generali dd. 21 dicembre 2010;

ID.DOC. 8235 Delibera nr. / Beschluss Nr. :143/2010

Der Vizebürgermeister

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Bozen mit Ratsbeschluss Nr. 53 vom 12.06.2007 die Stiftung „Castelli di Bolzano/ Bozner Schlösser“ zur Führung von Schloß Maretsch und Runkelstein gegründet und das Statut verabschiedet hat;

Zur Kenntnis genommen, dass mit Ratsbeschluss Nr. 59 vom 21.06.2007 Frau Prof. Milena Cossetto und Prof. Gerardo Scibelli zu Mitgliedern des Verwaltungsrates bestellt wurden;

Weiters zur Kenntnis genommen, dass mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 15.05.2008 die zurückgetretene Frau Prof. Cossetto durch RA. Gianni Lanzinger ersetzt wurde;

Nachdem Art. 9, Komma 2 des Statuts der Stiftung vorsieht, dass *„die Mitglieder des Verwaltungsrates vier Jahre im Amt bleiben und wiederbestätigt werden können.“*;

Festgestellt, dass im Statut keine Bestimmung vorgesehen ist, welche die Ersetzung der ausgeschiedenen Verwalter vorsieht und die Amtsdauer der nachrückenden in Berücksichtigung jener schon bei deren Amtsantritt amtierenden festlegt, wie hingegen ausdrücklich von Art. 2386, Komma 3, ZGB für Verwaltungsratsmitglieder von Aktiengesellschaften vorgesehen;

Es wird für angebracht erachtet, das Statut der Stiftung in diesem Sinne zu ändern, um die Voraussetzungen für eine zweckmäßigere und komplette Erneuerung des Führungsgremiums anlässlich der natürlichen Fälligkeit desselben zu schaffen;

Es wird daher für notwendig erachtet, die Satzungsänderung der Stiftung "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" zu genehmigen, indem Art. 9, Komma 2, wie folgt ergänzt wird:

"Die Verwalter, welche in Ersetzung von im Laufe des Mandats ausgeschiedenen Mitgliedern ernannt werden, verfallen mit den im Moment ihrer Nominierung Amtierenden, welche nicht das Amt des Präsidenten ausüben. In erster Anwendung findet die Amtsdauer des mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 15.05.2008 ernannten Verwaltungsratsmitgliedes Berücksichtigung."

Die positive Stellungnahme der Kommission für Haushalts- und allgemeine Angelegenheiten vom 21.12.2010 zur

Il Consiglio Comunale

Udita la relazione del Vicesindaco;

visto l'articolo 26, terzo comma, lettera g) del T.U.O.C.;

visto il testo dello statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" approvato con deliberazione consiliare n. 53 dd. 12.06.2007;

ravvisata l'opportunità di modificare lo statuto della Fondazione in modo tale che i membri nominati in sostituzione di quelli cessati in corso di mandato scadano assieme con quelli in carica all'atto della loro nomina, come è espressamente previsto dall'art. 2386, comma 3, cod. civ. per i membri dei CdA delle società per azioni, al fine di creare i presupposti per un più razionale e completo rinnovo del consesso gestorio in sede di naturale scadenza dello stesso;

Ritenuto pertanto necessario approvare la modifica allo statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" inserendo all'art. 9, comma 2, il seguente inciso:

„Gli amministratori che vengano nominati in sostituzione di altri cessati nel corso del mandato, scadono insieme con quelli in carica, che non ricoprono la carica di presidente, all'atto della loro nomina. In sede di prima applicazione si considera quale durata del mandato quella del membro del CdA nominato con deliberazione consiliare n. 24 dd. 15.05.2008.“

Preso atto del parere positivo espresso dalla Commissione Bilancio e Affari generali dd. 21 dicembre 2010;

Al fine di consentire la tempestiva efficacia giuridica della sopra indicata modifica statutaria onde consentire la successiva surrogazione del membro dimissionario del CdA della Fondazione per ripristinare il plenum dello stesso consesso gestorio, si propone di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79, comma 4, del DPR n. 1/2/2005, n. 3/L e ss.mm.;

Es wurde der Bericht des Vizebürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 26, Abs. 3, Buchstabe G) des E.T.G.O.

Es wurde Einsicht genommen in den Wortlaut der mit Ratsbeschluss Nr. 53 am 12.06.2007 genehmigten Satzung für die Stiftung "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser".

Es wird für sinnvoll erachtet, das Statut der Stiftung dahingehend zu ändern, dass jene Mitglieder, welche in Ersetzung von ausgeschiedenen ernannt wurden, zum gleichen Zeitpunkt wie jene schon amtierende verfallen, wie ausdrücklich von Art. 2386, Abs. 3 ZGB für Verwaltungsratsmitglieder von Aktiengesellschaften vorgesehen, um die Voraussetzungen für eine zweckmäßigere und komplette Erneuerung des Führungsgremiums anlässlich der natürlichen Fälligkeit desselben zu schaffen;

Es wird daher für notwendig erachtet, die Satzungsänderung der Stiftung "Castelli di Bolzano / Bozner Schlösser" zu genehmigen, indem Art. 9, Abs. 2, wie folgt ergänzt wird:

„Die Verwalter, welche in Ersetzung von im Laufe des Mandats ausgeschiedenen Mitgliedern ernannt werden, verfallen mit den im Moment ihrer Nominierung amtierenden, welche nicht das Amt des Präsidenten ausüben. In erster Anwendung findet die Amtsdauer des mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 15.05.2008 ernannten Verwaltungsratsmitgliedes Berücksichtigung.“

Die positive Stellungnahme der Haushalts- und allgemeine Angelegenheiten vom 21.12.2010 zur Kenntnis genommen;

Um die unverzügliche rechtliche Wirksamkeit der obgenannten Statutsänderung und die anstehende Ersetzung des zurückgetretenen Verwaltungsratsmitgliedes der Stiftung zu gewährleisten, damit das Plenum desselben Führungsgremium wiederhergestellt werden kann, wird vorgeschlagen, den vorliegenden Beschluss mit unmittelbarer Wirkung im Sinne von Art. 79, Komma 4, des DPR n. 3/L und darauffolgende Änderungen vom 01.02.2005 zu verabschieden;

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Presidente, dal Consigliere designato e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden, vom designierten Gemeinderat und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Consigliere designato
Der Gemeinderat
ORESTE GALLETTI
f.to / gez.

Il Presidente
Der Vorsitzende
LUIS WALCHER
f.to / gez.

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Publicato all'Albo Pretorio il 23/12/2010 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 23/12/2010 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 21/12/2010 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 21/12/2010 vollstreckbar geworden.

Bolzano,

Bozen, den

Attestazione del Messo comunale sull'avvenuta pubblicazione

Bestätigung des Gemeindeboten über die erfolgte Veröffentlichung

Il Messo Comunale
Der Gemeindebote
f.to / gez.

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.